

【英】艾琳·亨特◎著
周鹰 马智良◎译

WARRIORS

猫武士

族群黎明

五部曲之⑤

占地为王

A Forest Divided

你会建立一个你一直想要的猫群——忠诚、强大！
与至亲为敌，去残杀他们——这难道是正确的？

未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE

【英】艾琳·亨特◎著
周鹰 马占良◎译

WARRIORS
猫武士

占地为王
A Forest Divided



族群黎明

五部曲之⑤

未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE

风靡全球的动物励志传奇故事

图书在版编目(CIP)数据

占地为王 / (英)艾琳·亨特(Erin Hunter)著;周鹰,马智良译. — 西安:未来出版社,2016.7
(猫武士五部曲·族群黎明)

ISBN 978-7-5417-6092-1

I. ①占… II. ①艾… ②周… ③马… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第125343号

A Forest Divided

Copyright © 2015 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Simplified Chinese edition Copyright © 2016 by Future Publishing House

Published by arrangement with Working Partners Ltd and Andrew Nurnberg Associates International Ltd

All rights reserved.

著作权合同登记:陕版出图字25-2016-0086号

猫武士五部曲·族群黎明⑤占地为王 A Forest Divided ZHANDI WEI WANG

总策划:尹秉礼 冯知明

丛书统筹:张忠民 赵党玲

版权支持:丁杰 李萍

发行总监:董晓明

执行策划:孟讲儒 唐荣跃

责任编辑:唐荣跃

美术编辑:许歌

营销宣传:薛少华 陈欣

出版发行:未来出版社

电话:029-84298551 84289329

印刷:西安建明工贸有限责任公司

开本:880 mm × 1230 mm 1/32

字数:210千字

版次:2016年7月第1版

书号:ISBN 978-7-5417-6092-1

社址:西安市丰庆路91号

邮编:710082

经销:全国各地新华书店

印张:10.625

印数:1-10000

印次:2016年7月第1次印刷

定价:22.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题,请与承印厂联系退换)

答 謝 心 靈 中 賦

特別感谢凯特·卡里

致中国小读者

中国的猫武士迷们：

你们好！

非常感谢你们阅读我的作品！得知猫武士在全世界都大受欢迎，我感到非常骄傲。这个系列现在已经被翻译成27种语言，我希望能拜访每一个国家，向读者们表达我的谢意，是你们让我的作品风靡全世界。我常居英国，但荣幸的是，我每年都有机会拜访美国，和粉丝们见面，谈一谈我的新书。他们总是提出好多问题！今年我第一次拜访了德国，这次旅程非常特别。我甚至学会了一点儿德语，当然啦，我的口音肯定非常重。

在创作这个系列的过程中，最棒的一件事是：我不必单独工作。我想，你们一定已经知道，并没有一位叫艾琳·亨特的作家了吧。她其实是由我（维多利亚）带领的一个创作团体，另外几位作者分别是凯特·卡里、基立·鲍德卓和图伊·萨瑟兰。凯特和基立和我一样都是英国人，而图伊则是美国人。

我参与了每一本书的创作，搭起故事的框架，创造出其中的人物，然后和另一位作者一起写作整



个故事。这种工作方式相当好，因为这样一来，我就不会孤单了！写作可能是一种非常孤独封闭的工作，陪伴你的只有你自己的想象。而通过这种方式，我总能从另一个人那里找到灵感，或是在思维卡住的时候寻求他人的帮助。

收到读者的来信，我总是欣喜万分，特别是大家在信中就武士名向我提供各种建议的时候。我已经想了太多的名字，再也想不出新的了！而你们总是有绝妙的点子。读者们在来信中也经常会问到同样的问题，我列出了其中一些最热门的问题，及四位艾琳给出的答案（见《猫武士·月光印记》）。希望你们会喜欢！

再次感谢你们对猫武士系列的热爱。我向你们保证，将来会继续奉献给大家更多精彩的故事！也许有一天，我会拜访美丽的中国，亲自与你们见上一面！

祝你们阖家幸福！

维多利亚/艾琳



各营地成员

晴天的营地

晴天——浅灰色公猫，蓝眼睛

叶子——灰白色公猫

疾水——灰白色母猫

荨麻——灰色公猫

荆棘——褐色公猫，皮毛上有斑点，身上长着疥癣

橡子毛——栗褐色母猫

粉眼——白色老公猫

花朵——黄褐黑白相间的母猫

桦树——姜黄色小公猫

桤木——灰白色小母猫

高影的营地

高影——毛发浓密的黑色母猫，绿眼睛

灰翅——瘦长的深灰色公猫，金色眼睛

锯峰——小个头灰色虎斑公猫，蓝眼睛

斑毛——修长的玳瑁色母猫，金色眼睛

碎冰——灰白色公猫，绿眼睛

云点——长毛黑色公猫，白耳朵，白胸脯，两只白色脚掌

闪电尾——黑色公猫

雷电——橙色公猫，琥珀色眼睛，白色大脚掌

冬青——长着浓密黑色皮毛的母猫

鼠耳——耳朵和老鼠耳朵一样大小的虎斑公猫，一只耳朵的一部分不见了

泥掌——浅棕色公猫，长着四只黑脚掌

卵石心——棕色虎斑公猫，琥珀色眼睛

泉眼——灰色公猫

雀毛——玳瑁色母猫

暴皮——灰色小公猫，蓝眼睛

露鼻——棕色虎斑小母猫，鼻子尖和尾巴尖是白色的

鹰羽——棕色小公猫

河波的营地

河波——银色长毛公猫

黑夜——黑色母猫

露珠——灰色母猫，毛又粗又短，有一双明亮的蓝眼睛

疾风的营地

疾风——瘦长结实的棕色母猫，黄眼睛

荆豆毛——瘦削的灰色虎斑公猫

深灰——深灰色母猫

里德——银色虎斑公猫

米诺——灰白色母猫

蛾飞——白色小母猫,绿色眼睛

尘鼻——灰色小公猫

泼皮猫

刀疤——疤痕累累的棕色虎斑公猫,身上有疥癣,前腿上有白色贯穿疤痕

弗恩——乌黑发亮的母猫,只有半条尾巴

山地猫

寂雨——灰色斑点母猫,蓝眼睛

日影——黑色公猫

其他猫

星花——金色绿眼母猫

乳草——姜黄色夹杂黑色的虎斑母猫,琥珀色眼睛

蓟草——姜黄色小公猫

苜蓿——姜黄色夹杂白色的小母猫



占地为王

A Forest Divided

引子



灵猫们在橡树下面不安地走来走去，冰冷的薄雾弥漫在月光照耀下的空地上，如水般在他们脚边打着旋儿。

晴天从空地边缘凝视着他们。他们的皮毛看起来闪闪发光，仿佛星光洒在上面。当他看见正在空地另一边等着的灰翅时，他打了个冷战。他向山谷边缘那个小土堆看去，心里想：死者的数目远远多于生者。在那小小的土堆下，埋葬着曾经与他并肩捕猎，却在那场大战中被他杀死的猫儿们的尸体。

灵猫们停顿了一下，注视着他，然后又开始走动，边走边窃窃私语。在他们头顶上方，四棵橡树在风中沙沙作响。它们的树枝已经被冰冷的白霜打得光秃秃的。

秃叶季已像恶狼捕获猎物般横扫过大地。晴天脚下的泥土踩上去像石头般寒冷。灵猫就不能把他召唤到一个满是绿叶、暖风吹拂皮毛的空地上吗？毕竟，这只是一场梦。

一只深灰色母猫从猫群中挤出，向他走来。“你来了。”

“是的，暴雨，我来了。”挥之不去的悲伤让晴天的心隐隐作痛。





如果在她怀着沉重身孕的时候，他没有让她离开森林，他现在的生活会是多么不同。“但你们为什么把我叫到这里来？”

暴雨用生硬的目光看着他：“我们已经厌倦了等待。”

等待？为什么等待？晴天还没来得及问，斜坡上的凤尾蕨沙沙响起。河波正在结冰的蕨秆中艰难穿行。当他终于走到坡底的光滑地面上时，他又浓又厚的皮毛在月光下闪着银光。高影正在他附近一棵橡树的树根边眨着眼睛，仿佛刚刚睡醒的样子。雷电姜黄色的皮毛在树荫下闪闪发光。肯定是灵猫把所有首领都召集到了这个梦里。

晴天身后传来皮毛从被霜打蔫的草叶上擦过的声音。他回过头去，看见疾风静静地从他身边溜过。她早已从灰翅的族群中脱离出去。难道灵猫也召唤了她？

晴天不安地变换了一下站姿。活着的猫都分开站着，死了的猫却聚拢在一起。现在，能让他们团结起来的，只有灵猫吗？

“喂？”暴雨尖利的叫声把他从深思中拉了回来。

“怎么了？”

“我们告诉过你们要成长，像燃烧之星那样发展……”暴雨回头凝视活着的猫，“但你们还没有开始行动。是恐惧阻碍了你们吗？”

“当然不是！”晴天猛地吸了口气，挺起胸膛，“但是，我们能够扩展到多远？我们已经统治了森林和高沼地；我们召集到的猫比以前任何时候都更多。”他回想起自己的猫群从上一场梦之后是如





占地为王

A Forest Divided

何壮大的。

“这远远不够！”一个愤怒的叫声从暴雨身边传来。

当晴天低下头去，认出这是一只他没料到会再见到的小猫时，他吃惊地退后一步。这只猫的目光清澈而大胆。他最后一次看到这只小猫时，她棕色的皮毛紧紧地贴在突出的肋骨上面。那是在山地，她还没有离开母亲的巢穴，就被饥饿夺去了生命。现在，她就站在这里，下巴高昂着，眼里闪着炽热的光芒，光亮的皮毛上泛出星光，皮毛下显露出结实的肌肉。

他凝视着妹妹，喉头发紧。“翼鸟！”他大喊道，“是你！”

“当然是我。”她黄色的眼睛闪烁着。

“我得走了，我要去和雷电说话。”暴雨低头退去，让晴天和妹妹单独待在一起。

“见到你真是太好了——”

翼鸟打断晴天。“听着，你这个老鼠心肠！”

晴天愣在那里。她不过是一只小猫，怎敢如此对哥哥说话？然而……他困惑地皱起眉头。她和灵猫生活多久了？尽管她看起来还是一只小猫，但是她可能知道他不知道的事情。由于不安，他的皮毛波动起来。难道妹妹现在比他更聪明？

翼鸟紧盯着他。“当我们告诉你们像燃烧之星那样发展的时候，树上还长着叶子。你答应了。但是，你们什么都没有做！”

“我们已经存活下来了。”晴天分辩说，“食物紧缺，而且现在是秃叶季。”





翼鸟抽了抽耳朵。“你应该为你的孩子、你孩子的孩子考虑。如果你们像受惊的猎物那样，缩在洼地和林间空地里，力量永远不会来。”

晴天俯身靠向她，他身上的毛竖立起来。“我从来不会退缩！”

“那就行动起来吧！”翼鸟寸步不让，“遵从你的内心！它们会带你回家。”

晴天皱起眉头。“你打算让我们重返山地？”

“不是你们原来的家！”

“那是哪里？”

“我们不能为你们的每一步都做出决定。那样会把你们都变弱！我们已经告诉你们需要知道的一切。”翼鸟的目光逼视着他，“现在，你们必须开始为自己考虑。”

晴天从她的身边望过去，看到高影正在和月影、鹰击还有鸦鸣交谈着，疾风和她夭折的孩子在一起，用鼻子爱抚着她们。通过夜晚寒冷的空气，他听见疾风喉咙里有急切的咕噜声，由于悲痛，她的声音听上去很尖涩。“亲爱的孩子们，靠近点，我们在一起的时间不会太长。”

雷电来回走动，当暴雨走过去加入到他们中间时，他急切地抬起头。狐狸、花瓣和寒霜挤在河波的周围，她们轻柔的声音消散在寒风中。灰翅在几尾远外的地方，正和荫苔以及玳尾交谈着。他们这些活着的猫看起来是那么的分裂。“我们是一起跋涉到这里的。”晴天半是自言自语地喃喃说道，“但现在，我们甚至不分享





占地为王

A Forest Divided

猎物。”悲哀撕扯着他的心。

“这是谁的责任呢？”翼鸟咆哮道，“你们竟然自己打自己。”

“真的不是这样！”他反驳道，“我总是按照我最好的设想在做！我总是在照顾着我的猫群。”

“那么，为什么只有你独自站在这里？”翼鸟追问道，“你有谁来照顾你？”

晴天哑口无言，无法回答她的问话。突然间，灰翅似乎离得很远，空地就像一条巨大的鸿沟，横亘在他们中间。从来到山谷中开始，雷电甚至没有看他一眼。他知道，他们依然在默默地为那场战争而责怪他，因为他把一眼带进他的猫群，并且把他培养成所有群猫的威胁而抱怨他。曾经有段时间，他们想要靠近他，但他把他们赶走了。现在呢？如果他需要他们，他们中会有任何一只猫站出来吗？

他凝视着翼鸟。她是想要伤害他吗？“你为什么这么说？”

“晴天，你只是遵从了你的想法，而不是你的内心。”她摇摇尾巴，“这里的每一只猫都有一个家在等着他们，包括你在内。但是，你们必须自己去找到它，而且必须尽快。”

“怎么找？”家在哪里呢？即使找到了，他们又怎么知道那就是家？

“遵从你的内心。”翼鸟开始慢慢地从他的视野中淡化。晴天愣在那里，感觉皮毛刺痛。先别走！梦开始消失，其他灵猫也在消失，变得越来越透明。头顶的星星渐渐模糊起来，山谷也变得有些





朦胧。

“翼鸟！”晴天努力地想看清妹妹，“我们的内心会把我们带到哪里？”

没有任何回应。

你有谁来照顾你？她的话在他头脑里回响着。她想让他再次亲近他的至亲吗？也许，像燃烧之星那样成长和发展的唯一办法，就是增加力量——再次成为一个部落。

黑暗将他吞没，他眨巴着睁开眼睛。

他又回到了巢穴中。他向月光照耀的空地那边看去，森林猫已经在此扎营。他渐渐平静下来，脖子上的毛平顺下来。我懂了！翼鸟是在努力地告诉他，他是多么的愚蠢，竟然和其他猫分裂开来，并且划出各自的领地。

决心又回到他的全身。现在，他完全清醒了。他站起来，走过空地，从保护营地的黑莓边走过，大步走进森林里。他抬头仰望天空，星光在他皮毛上闪耀。

我现在明白了，翼鸟！我必须再次把猫群拉在一起——那样我们才能够变得强壮，像燃烧之星那样发展。





占地为王

A Forest Divided

第一章



晴天打了个哈欠，然后伸出前掌，直到脚掌颤抖起来才停下。他从巢穴边缘向外面看去。刺骨的寒风从拱形树根下呼呼吹进来，几乎冻僵了他的耳朵。他睡觉的时候，这条树根通常会保护他。他凝望着空地，眯起眼睛抵御刺痛的寒风。

疾水正在穿过营地，为了抵御寒冷，她蓬松起皮毛；一只干瘪的老鼠在她下巴底下晃荡。桦树和桤木正从低矮舒展的紫杉树下往外面偷看。花瓣收养他们后，在紫杉深绿色的树枝下为他们搭了个窝。他们自己的母亲已经被杀死，他们几乎记不起了她的气味。现在，花瓣也死了，被秃叶季到来之前那场疾病夺去了生命。桦树和桤木也是奄奄一息，是燃烧之星挽救了他们。

燃烧之星。晴天感到一阵悲凉。如果星花早点告诉他们就好了。那是唯一能够治好那种疾病的药草。现在，它又决定着他们的前途。看到桦树和桤木跑出去迎接疾水，他站起来，抖了抖皮毛。

“这是给我们的吗？”桦树的眼中满含希望。





他的妹妹桤木向疾水点了点头。“如果你能告诉我们，你是在哪里抓到它的，我们会去抓到自己的猎物。”这两只小猫几乎已经完全长大，脚步轻盈，速度敏捷，总是渴望去捕猎。晴天为他们的变化感到骄傲，也很开心自己决定让花瓣把他们带回来。

“别像松鼠脑子一样。”疾水把老鼠放在他们脚掌前，“我们可以分享这一只，回头再一起去捕猎。”

桤木和桦树感激地对她眨眨眼睛。

看到他们在疾水身旁蹲伏下来，轮流撕咬着那只瘦小的猎物，晴天忧心忡忡。猎物太稀缺了，那场疾病已经杀死了大部分猎物，尽管现在是秃叶季，但森林里寂静得有些异常。

他抖了抖皮毛，以驱赶寒冷。然后，他跳出巢穴。他在森林里逛了一夜，直到黎明降临，才返回休息，寒冷而疲惫。对那场梦的记忆伴着他酣睡——翼鸟想让所有的猫都团结一起，他们必须像燃烧之星那样，花瓣聚集在花蕊周围。他也确信这一点，这是有道理的。如果森林深处也是如此寒冷，高沼地上的生活会更加苦涩。猎物如此稀少，如果高沼地猫还停留在洼地里，肯定会被冻僵或者饿死。如果按照翼鸟的命令，他们应该在这里，这里有树木的遮挡，他们会更安全，大家还可以一起捕猎。

他必须告诉他们这一切。

也许他们已经知道？第一次，他想知道灵猫和其他的猫分享了什么。他满怀着希望，也许他们已经准备好要团结起来。

粗糙的树皮刮擦着他的脊柱，他从树根下钻出来，走过冰冻的

